



Fundação de Apoio ao Desenvolvimento
da Universidade Estadual de Londrina

MUNICÍPIO DE MARINGÁ
EDITAL: Nº 052/2015
DATA DA PROVA: 21/02/2016

CARGO:
TRADUTOR INTÉRPRETE DE LIBRAS
(NÍVEL SUPERIOR)

Língua Portuguesa: Questões 01 a 05; **Matemática:** Questões 06 a 10;
Informática: Questões 11 a 15; **Conhecimentos Específicos:** Questões 16 a 40.

LEIA AS INSTRUÇÕES ABAIXO ANTES DE INICIAR A PROVA

1	Identifique-se na parte inferior da capa deste caderno de questões.
2	A prova terá duração de 4 (quatro) horas, incluindo o tempo de preenchimento do cartão-resposta.
3	Utilize caneta esferográfica azul ou preta no preenchimento do cartão-resposta.
4	O candidato só poderá retirar-se da sala após 1 (uma) hora do início das provas.
5	Este caderno de provas contém 40 (quarenta) questões de múltipla escolha (a,b,c,d).
6	Cada questão de múltipla escolha apresenta uma única resposta correta.
7	Verifique se o caderno está completo e sem imperfeições gráficas. Se houver algum problema, comunique imediatamente ao fiscal.
8	Durante a aplicação da prova é proibido qualquer tipo de consulta.
9	Este caderno de provas pode ser usado como rascunho, sendo a correção da prova feita única e exclusivamente pela leitura eletrônica dos cartões-resposta.
10	Assine o cartão resposta no local indicado.
11	Não serão computadas questões não assinaladas no cartão-resposta, ou que contenham mais de uma resposta, emenda ou rasura.
12	Ao término da prova, o cartão-resposta deverá ser devolvido ao fiscal da prova.
13	O caderno de prova poderá ser levado somente pelo candidato que se retirar da sala de aplicação de provas no decurso da última hora da realização das mesmas.

Identificação do candidato

Nome (em letra de forma)	Nº do Documento

QUESTÕES 01 A 05 - LÍNGUA PORTUGUESA

O RELÓGIO

Rio de Janeiro , 1970

Passa, tempo, tic-tac
Tic-tac, passa, hora
Chega logo, tic-tac
Tic-tac, e vai-te embora
Passa, tempo
Bem depressa
Não atrasa
Não demora
Que já estou
Muito cansado
Já perdi
Toda a alegria
De fazer
Meu tic-tac
Dia e noite
Noite e dia
Tic-tac
Tic-tac
Tic-tac...

Vinícius de Moraes

01. Sobre o texto, considerando que as informações abaixo são Verdadeiras (V) ou Falsas (F), assinale a alternativa que apresente a sequência correta:

- () há palavras no texto que dão ideia de movimento: dia; noite; bem depressa; não demora; passa; tempo.
() o autor está triste, por isso não quer que o tempo passe.
() A palavra “tempo”, na linha 1 do poema, é um vocativo, o qual não tem relação sintática com nenhum outro termo da oração e é “uma forma lingüística usada para chamamento ou interpelação ao leitor no discurso direto”;
() Poemas e poesias são tipologias e gêneros textuais, respectivamente.
() o texto apresenta figuras de linguagem: nas expressões “Tic-tac, tic-tac”, prosopopéia; e nas expressões “Dia e noite” e “Noite e dia”, antítese.

- a) V; F; V; F; V
b) V; V; F; F; V
c) V; F; F; V; F
d) F; F; V; V; F

02. Assinale a alternativa que ordena a identificação da tipologia textual de cada texto abaixo:

**1 – Descrição; 2 - Narração; 3 – Dissertação;
4 - Injuntivo**

() Não parava de cantar, Antônio afirmando que ia para outro tempo enquanto o povo todo desconfiava que era para o outro mundo que ele ia, e só se ouvia o martelo martelando lá dentro, toc toc toc (...)

() Derreta a manteiga em fogo baixo. Junte a farinha e teste-a por 2 a 3 minutos. Junte o leite aos poucos, mexendo rapidamente para não empelotar (...)

() Por cima da moldura da porta há uma chapa metálica comprida e estreita, revestida de esmalte. Sobre um fundo branco, as letras negras dizem Conservatória Geral do Registro Civil. O esmalte está rachado e esboicelado em alguns pontos. (...)

() Esse novo código de relacionamento, que surgiu no início da década de 80, não pode ser definido como uma nova forma de designar a transa (relação sexual). Também não pode ser definido como um namoro relâmpago, pré-namoro ou uma variação da amizade colorida. O “ficar com” existe por si só; independe do namoro, da amizade ou de qualquer outra forma de vínculo. Ele é o átomo da relação (...)

- a) 3,4,1,2
b) 4, 1,2,3
c) 2, 4,1,3
d) 2,1,3,4

03. Assinale a alternativa que completa as lacunas empregando o acento grave quando necessário:

- 1) O flanelinha foi ____ praça esperar ____ gorjeta;
2) A casa fica ____ esquerda da delegacia, onde o rapaz depôs contra ____ moça;
3) Eu disse ____ ele tudo que sabia;
4) Mesmo cansado fui ____ casa.

- a) à; a; à; à; à; à
b) a; a; a; à; à; à
c) à; à; a; a; a; a
d) à; a; à; a; a; a

04. As orações subordinadas substantivas recebem o nome da função sintática que elas exercem em relação à oração principal. Assinale a alternativa que classifica corretamente as orações abaixo e indica que Suzana já é uma mulher sortuda:

1. Suzana não sabe que ganhou um carro no sorteio da TV.
2. Suzana não sabe se ganhou um carro no sorteio da TV.

- a) subordinada substantiva objetiva direta; oração 1.
 b) subordinada substantiva predicativa; oração 1.
 c) subordinada substantiva condicional; oração 2.
 d) subordinada substantiva subjetiva; oração 2.

05. Assinale a alternativa que apresenta os substantivos idênticos na forma, porém de gêneros e significados diferentes que substituem os significados em destaques abaixo:

1. Polícia prende **a parte do corpo** da quadrilha que levou 1 milhão de caixas eletrônicos.
 2. Recife, **o dinheiro** do Estado de Pernambuco, é a maior cidade do Nordeste para os foliões que no carnaval saem às ruas com o galo da Madrugada, em direção a Olinda.
 3. **O aparelho receptor** é uma emissora do Grupo Estado que tem como foco transmitir jornalismo 24 horas no ar. A missão é fazer uma cobertura em tempo real passando por todas as áreas, da política ao esporte.
 4. **A carga máxima permitida** segue cheio de passageiros.

- a) 1.a cabeça; 2. a capital; 3. o rádio; a lotação.
 b) 1.o cabeça; 2. a capital; 3.a rádio; 4. a lotação.
 c) 1.o cabeça; 2. a capital; 3.a rádio; 4.o lotação.
 d) 1.o cabeça; 2.o capital; 3.o rádio; o lotação.

QUESTÕES 06 A 10 - MATEMÁTICA

06. A escola infantil Criança Feliz vacinou todos os seus alunos, sendo que 90% contra catapora e 70% contra sarampo. Determine o percentual de alunos que foram vacinados contra as duas doenças.

- a) 90
 b) 60
 c) 50
 d) 70

07. Encontre o valor da expressão numérica:

$$17 - [(5 \cdot 2 - 3) - (10 - \sqrt[3]{125})]^0 - [(\sqrt{16} : 2) \cdot 2^3]$$

- a) 1
 b) -1
 c) 0
 d) 2

08. Um ponto, no sentido matemático, é?

- a) um objeto que não pode ser decomposto em objetos menores
 b) um objeto de dimensão zero
 c) não possui graus de liberdade
 d) Todas as alternativas anteriores são corretas.

09. Na figura abaixo, sabemos que a soma dos ângulos externos é igual a 360° . Assim, calcule $\hat{A} + \hat{B} + \hat{C}$.

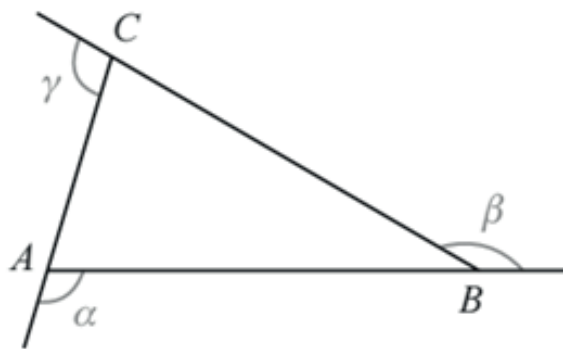


Figura 1: $\alpha + \beta + \gamma = 360^\circ$

- a) 180°
 b) 540°
 c) 360°
 d) 240°

10. Um número é divisor de outro quando o resto da divisão for igual a?

- a) um
 b) ele mesmo
 c) zero
 d) nenhuma das anteriores

QUESTÕES 11 A 15 - INFORMÁTICA

11. Sistemas computacionais do mundo todo utilizam como parte de seu hardware um componente de memória bem comum para armazenar dados temporários que logo serão utilizados pelo CPU no processamento da informação. Este componente acima descrito também é conhecido como:

- a) Memória RAM.
 b) Memória BAM.
 c) Memória HDMI.
 d) Memória VGA.

12. Os sistemas operacionais como Linux e Windows utilizam-se de sistemas de arquivos para organizarem seus arquivos, dentre os mais comuns utilizados atualmente, no Linux e no Windows, por padrão temos RESPECTIVAMENTE:

- a) ext4 e ext3
 b) extLinux e extWin
 c) FAT e FAT16
 d) ext4 e NTFS

13. Utilizamos a internet cada vez mais, e uma das coisas mais observadas quando estamos online é a velocidade de conexão com a rede naquele

local específico. Sabe-se que as operadoras que proveem o serviço informam em seus contratos as velocidades de envio e recebimento de dados. Essas velocidades de envio e recebimento de dados do cliente são conhecidas, respectivamente, como:

- a) Download e load
- b) Upload e Download
- c) Ethernet e Recived
- d) Download e Upload

14. O correio eletrônico é uma das formas de comunicação digital mais utilizadas nos meios corporativos. Por meio deste serviço é possível enviar e receber mensagens eletrônicas do mundo todo. Apesar dos muitos benefícios, algumas pessoas utilizam o serviço para enviar mensagens com conteúdos indesejados, ofensivos e muitas vezes perigosos (como vírus de computador). Essas mensagens indesejadas também são conhecidas como:

- a) ADSL
- b) SMTP
- c) SPAM
- d) HTML

15. O editor de texto Microsoft Word 2013 é extremamente difundido devido às suas inúmeras funcionalidades e ao seu alto padrão de qualidade. Sabendo-se disso, ao se trabalhar com documentos do Microsoft Word é preciso conhecer seus tipos e extensões de arquivos. Dadas as alternativas, assinale a que contenha a extensão que este programa, por padrão, salva os arquivos.

- a) docx
- b) xlsx
- c) ppt
- d) xml

QUESTÕES 16A40 - CONHECIMENTOS ESPECÍFICOS

16. Quais são os artigos vetados pelo então presidente Luiz Inácio Lula da Silva na Lei que Regulamenta a Profissão de Tradutor e Intérprete de Libras?

- a) Art. 9º, art. 7º, art. 6º.
- b) Art. 1º, art. 2º, art. 3º.
- c) Art. 3º, art. 8º, art. 9º.
- d) Art. 5º, art. 8º, art. 9º.

17. São atribuições do tradutor e intérprete no exercício de suas competências:

- I) Atuar nos processos seletivos para cursos na instituição de ensino e nos concursos públicos.
- II) Atuar em cursos de extensão universitária.

III) Atuar no apoio à acessibilidade aos serviços e às atividades-fim das instituições de ensino e repartições públicas.

IV) Zelar pela honestidade e descrição, protegendo o direito de sigilo da informação recebida.

Quais dos itens acima compõem o **artigo 6.º** de regulamentação da profissão de tradutor e intérprete?

- a) Apenas I e III.
- b) Apenas III e IV.
- c) Apenas I e II.
- d) Apenas II e III.

18. Quanto à Lei de Regulamentação do Profissional Tradutor e Intérprete de Libras:

I) “Cursos de formação continuada promovidos por instituições de ensino superior e instituições credenciadas por Secretarias de Educação.”

II) “Pela honestidade e descrição, protegendo o direito de sigilo da informação recebida.”

III) “Prestar seus serviços em depoimento em juízo, em órgãos administrativos ou policiais.”

Os itens acima correspondem, respectivamente, aos artigos:

- a) Art. 1º, art. 8º, art. 9º.
- b) Art. 2º, art. 3º, art. 4º.
- c) Art. 5º, art. 6º, art. 7º.
- d) Art. 4º, art. 7º, art. 6º.

19. Quantos anos **completos** tem a Lei de Regulamentação No 12.319?

- a) 8 anos.
- b) 5 anos.
- c) 10 anos.
- d) 7 anos.

20. O presidente(a) em exercício na época da Regulamentação da Lei 12.319 era:

- a) Fernando Collor de Mello.
- b) Dilma Rousseff.
- c) Fernando Henrique Cardoso.
- d) Luiz Inácio Lula da Silva.

21. A data da entrada em vigor da Lei de Regulamentação da Profissão de Tradutor e Intérprete foi:

- a) 02 de maio de 2009.
- b) 01 de setembro de 2010.
- c) 03 de outubro de 2008.
- d) 01 de dezembro de 2009.

22. Desde que entrou em vigor, a lei que regulamenta a Profissão de Tradutor e Intérprete da Língua Brasileira de Sinais-Libras já sofreu alguns vetos. Excluindo-se os artigos já vetados, quantos artigos atualmente compõem a referida legislação?

- a) 7 artigos.
- b) 10 artigos.
- c) 9 artigos.
- d) 8 artigos.

23. Assinale a alternativa abaixo que corresponda ao **Artigo 2.º** da Lei 12.139/2010:

- a) O intérprete deve exercer sua profissão com rigor técnico, zelando pelos valores éticos a ela inerentes, pelo respeito à pessoa humana e à cultura do surdo e, em especial.
- b) O tradutor e intérprete terá competência para realizar interpretação das 2(duas) línguas de maneira simultânea ou consecutiva e proficiência em tradução e interpretação da Libras e da Língua Portuguesa.
- c) A formação profissional do tradutor e intérprete de Libras-Língua Portuguesa em nível médio deve ser realizada por meio de instituições credenciadas pelo Ministério da Educação.
- d) Esta lei regulamenta o exercício da profissão de tradutor e intérprete da Língua Brasileira de Sinais-Libras.

24. De acordo com o _____, até o dia 22 de dezembro de 2015, a União, diretamente ou por intermédio de credenciadas promoveu, anualmente, exame nacional de proficiência em Tradução e Interpretação de Libras-Língua Portuguesa. Qual das alternativas abaixo completa corretamente a lacuna?

- a) Art. 1º.
- b) Art. 3º.
- c) Art. 6º.
- d) Art. 5º.

25. O ex-presidente Fernando Henrique Cardoso assinou a Lei 10.436 da língua brasileira de sinais – LIBRAS em:

- a) 24 de abril de 2002.
- b) 24 de abril de 2004.
- c) 24 de abril de 2003.
- d) 24 de abril de 2001.

26. O Código de Ética do Intérprete de Libras veio nortear o profissional que até então, só se pautava no Decreto Lei 5.626/2005 no exercício da profissão. Diante disso, afirma o Artigo 2 do código que:

a) O tradutor e intérprete deve ser remunerado por serviços prestados e se dispor a providenciar serviços de interpretação, em situações onde fundos não são possíveis.

b) O tradutor e intérprete deve considerar os diversos níveis Da Língua Brasileira de Sinais-Libras bem como da Língua Portuguesa.

c) O tradutor e intérprete deve manter uma atitude imparcial durante o transcurso da interpretação, evitando interferência e opinião próprias, a menos que seja requerido pelo grupo a fazê-lo.

d) O tradutor e interprete jamais deve encorajar pessoas surdas a buscarem decisões legais ou outras em seu favor.

27. O tradutor e intérprete de Libras teve sua profissão regulamentada a partir de(a):

- a) Decreto Lei no 5.626 de 22 de dezembro de 2005.
- b) Lei no 12.319/2010 de 1º de setembro de 2010.
- c) Lei no 10.436 de 24 de abril de 2002.
- d) A lei de reconhecimento deste profissional não foi regulamentada ainda.

28. Com relação à *responsabilidade profissional* de um tradutor e intérprete de Libras, assinale a alternativa correta segundo o código de ética da categoria:

- a) Garantia do pluralismo, através do respeito às correntes profissionais democráticas existentes e suas expressões teóricas e compromisso com o constante aprimoramento intelectual.
- b) Usar roupas e acessórios que irão atrair mais a atenção que sua interpretação.
- c) Defesa intransigente dos direitos humanos e recusa do arbítrio e do autoritarismo.
- d) Manter a dignidade, o respeito e a pureza das línguas envolvidas.

29. Segundo o código de ética do intérprete de LIBRAS, no _____, o intérprete deve esforçar-se para reconhecer os vários tipos de assistência ao surdo e fazer o melhor para atender as suas necessidades particulares.

- a) Art. 7.
- b) Art. 2.
- c) Art.12.
- d) Art. 8.

30. O tradutor e intérprete deverá ser um profissional fluente nas seguintes línguas:

- a) Francesa e italiana.
- b) Na língua de sinais e na língua oral.
- c) Somente na língua de sinais.
- d) Com conhecimento profundo em leitura labial e língua de sinais.

31. Qual é o exame que o intérprete terá que realizar para exercer a profissão de tradutor e intérprete legalmente?

- a) Exame de tradutor e intérprete.
 - b) Exame da OAB.
 - c) Exame do CRM.
 - d) Exame de proficiência de Libras.
-

32. Segundo o Decreto Lei 5.626/2005 todo intérprete deverá realizar o exame de proficiência, que será de responsabilidade:

- a) Da Prolibras.
 - b) Do Ministério da Educação.
 - c) Da Feneis.
 - d) Do INES - Instituto Nacional da Educação de Surdos.
-

33. Assinale a alternativa correta no que diz respeito ao capítulo III do Decreto Lei 5.626/2005 em seu artigo 4.º:

- a) As pessoas surdas terão prioridade nos cursos de formação previstos no caput.
 - b) Considera-se deficiência auditiva a perda bilateral, parcial ou total, de quarenta e um decibéis (dB) ou mais, aferida por audiograma nas frequências de 500Hz, 1.000 Hz, 2.000 Hz e 3.000 Hz.
 - c) Caberá à administração pública no âmbito Estadual, Municipal e do Distrito Federal disciplinar, em regulamento próprio, os padrões de controle do atendimento e avaliação da satisfação do usuário dos serviços públicos, referido no caput.
 - d) A Língua Brasileira de Sinais-Libras não poderá substituir a modalidade escrita da Língua Portuguesa.
-

34. Assinale a alternativa correta que indica a data em que se comemora o Dia Nacional do Surdo:

- a) 23 de julho.
 - b) 16 de maio.
 - c) 26 de setembro.
 - d) 26 de outubro.
-

35. O Congresso de Milão em 1880, conferência internacional de educadores de surdos, foi um marco na historicidade da comunidade surda.

Assinale a alternativa correta sobre o assunto:

- a) A partir desse congresso foi permitida a língua de sinais (gestual) e proibida a oralização.
- b) A partir desse congresso podem ser adotadas as duas formas de comunicação, tanto a língua de sinais quanto a oralização.
- c) A partir desse congresso foi adotada só a leitura labial.

d) A partir desse congresso foi proibida a língua de sinais, achando-se melhor adotar a oralidade, pois se julgava que seria a melhor forma de educação para o surdo.

36. O primeiro professor a trazer a Libras para o Brasil foi:

- a) Hernest Huet, no ano de 1857.
 - b) Pe. José de Anchieta, em 1500.
 - c) D. Pedro II, em 1856.
 - d) Frei Vicente do Salvador, em 1504.
-

37. Segundo orientação do MEC, por meio de aviso Circular nº 277/96 e Portaria nº 3.284/03 sugere uma flexibilidade na correção de provas escritas para alunos surdos. Assinale o que NÃO é comum encontrar na produção textual da língua portuguesa do surdo.

- a) Produção textual sem verbos de ligação.
 - b) Uso constante de artigos aleatórios ou incoerentes.
 - c) Produção textual igual à de ouvinte com estruturação gramatical da língua portuguesa.
 - d) Produção textual de elementos que constroem sua coesão e coerência.
-

38. A autoridade que trouxe a Libras para o Brasil e o motivo para se criar uma escola de surdos no país foram, respectivamente:

- a) Pe Ponce de Leon, a pedido do rei de Portugal.
 - b) Princesa Izabel, porque tinha uma prima surda.
 - c) Pe José de Anchieta, porque ensinar os surdos fazia parte de sua missão de catequizar.
 - d) D. Pedro II, para ensinar alguns nobres surdos da corte e também seu neto.
-

39. O ano em que foi estabelecida a primeira escola para surdos no Brasil e a cidade, foram respectivamente:

- a) No ano 1857, no Rio de Janeiro.
 - b) No ano 1880, em Belo Horizonte.
 - c) No ano 1593, em Minas Gerais.
 - d) No ano 1853, no Rio de Janeiro.
-

40. O Instituto Nacional da Educação de Surdos foi inaugurado inicialmente com o nome de:

- a) Colégio Estadual e Educacional de Surdos Mudos.
- b) Escola para Surdos-Mudos.
- c) Colégio Nacional para Surdos-Mudos.
- d) Instituto para Surdos-Mudos.

GABARITO

PREENCHA SUAS RESPOSTAS NO QUADRO ABAIXO E DESTAQUE NA LINHA PONTILHADA

1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15
16	17	18	19	20	21	22	23	24	25	26	27	28	29	30
31	32	33	34	35	36	37	38	39	40					